



| | Beslutsdatum | Paragraf | Sida |
|---------------------------|--------------|----------|------|
| Beredningen | 2007-09-26 | | |
| Allmänna utskottet | 2007-10-10 | 49 | 20 |
| Socialnämnden | 2007-10-19 | 127 | 22 |

Kommunstyrelsen

Dnr 2007/191-735

Yttrande över Finska Föreningens skrivelse om att öppna äldreomsorgsavdelning för finska pensionärer

Bilaga: Skrivelse från Finska Föreningen i Luleå

Bakgrund

Finska Föreningen i Luleå Pensionärssektion har i skrivelse till Kommunstyrelsen framfört att föreningen tagit initiativ till öppnande av en finskspråkig äldreomsorgsavdelning i Luleå. Föreningen har manifesterat det till politiken dels i en namninsamling och dels vid två olika mötestillfällen, i februari 2006 då alla politiska partier samlades i Landstingshuset och i valdebatten föregående mandatperiod som var representerat av Socialdemokratiskapartiet, Vänsterpartiet, Folkpartiet och Centerpartiet.

Finska föreningen anför i skrivelsen att alla partier var eniga för att öppna äldreomsorgsavdelning för finska pensionärer i Luleå.

Finska Föreningen begär i rubricerade skrivelse om svar när en avdelning kommer att öppnas.

Socialförvaltningens yttrande

Inom äldreomsorgen finns många nationaliteter och kulturer representerade. Varje kund har rätt att få sina individuella behov tillgodosedda. Alla kunder har en individuell genomförandeplan för att säkerställa vården och omsorgen. Vård och omsorg anpassas efter kundens önskemål, behov och resurser. Ansökningar om plats på äldreboende prövas enligt 4 kap 1 § i Socialtjänstlagen. För att beviljas en lägenhet i ett äldreboende krävs att behovet av vård och omsorg är så omfattande att det inte längre kan tillgodoses i hemmet.



| | Beslutsdatum | Paragraf | Sida |
|--------------------|--------------|----------|------|
| Beredningen | 2007-09-26 | | |
| Allmänna utskottet | 2007-10-10 | 49 | 21 |
| Socialnämnden | 2007-10-19 | 127 | 23 |

Äldreomsorgen i Luleå kommun ska kunna möta varje kund utifrån de individuella vårdbehoven. Att kunna kommunicera på ett språk som andra förstår ligger till grund för att man ska få sitt omvårdnadsbehov tillgodosett. Personalen inom äldreomsorgen är flexibel och ska möta behoven där de uppstår. När en kund behöver särskilt språkligt stöd omfördelas resurser för att kunna tillgodose behoven.

På Luleå kommuns äldreboenden finns relativt gott om finskspråkig personal. Behovet för de finskspråkiga kunderna bör gå att lösa genom en inventering av personalens språkkunskaper, omfördelning av personalen och att man utser finsktalande kontaktperson för den som så önskar. Det är också möjligt att vid fördelning av lägenheter på äldreboende styra finsktalande till ett boende där finskspråkig personal finns.

En undersökning, som gjordes på uppdrag av Socialstyrelsen 2001, visar att en strikt behovsbedömning ibland får den oväntade konsekvensen att platser avsedda för finskspråkiga upptas av enbart svensktalande (Äldreomsorg för finsktalande i Sverige, Socialstyrelsen 2001 ISBN:91-7201-545-4). Att inrätta en avdelning för finskspråkiga pensionärer skulle således tillgodose behovet enbart för den grupp som får sitt boende där. En liten verksamhet blir också sårbar vid exempelvis sjukfrånvaro eftersom det kan vara svårt att snabbt hitta finsktalande vikarier.

I framtiden behöver såväl språk- som kulturkompetensen inom området förstärkas. Både kommunens omvårdnadsprogram samt Lernia har i dagsläget undersköterskeutbildningar som riktar sig till vuxna invandrare, vilket bör medföra att personer med annan kulturell och språklig bakgrund kommer att stå till arbetsmarknadens förfogande.

Slutsatser

Socialförvaltningen ser inte en särskild äldrevårdsavdelning för finsktalande personer som fruktsam. Utan äldreomsorgen i Luleå kommun ska anpassas efter varje kunds individuella vårdbehov. En segregering på grund av språk och kultur ska inte behövas. I den individuella omvården ligger primärt att



| | Beslutsdatum | Paragraf | Sida |
|---------------------------|--------------|----------|------|
| Beredningen | 2007-09-26 | | |
| Allmänna utskottet | 2007-10-10 | 49 | 22 |
| Socialnämnden | 2007-10-19 | 127 | 24 |

kunna kommunicera på ett språk som andra förstår och är grunden för att man ska få sitt omvårdnadsbehov tillgodosett.

Personalen inom äldreomsorgen är flexibel och ska möta behoven där de uppstår. När en kund behöver särskilt språkligt stöd omfördelas resurser för att kunna tillgodose behoven.

Riktade utbildningar till vuxna invandrare inom ramen för omsorgsutbildningarna förväntas tillgodose såväl språk- och kulturkompetens i äldreomsorgen i framtiden.

Förslag till beslut

- att inte arbeta för en språklig eller kulturell segregering i äldreomsorgen genom att upprätta särskilda vårdavdelningar eftersom behoven av språk- och kultur tillgodoses i den individuella vårdplanen och genomförandeplanen.

Socialnämndens allmänna utskott föreslår socialnämnden besluta

- i enlighet med förslaget.

Socialnämnden beslutar

- att inte arbeta för en språklig eller kulturell segregering i äldreomsorgen genom att upprätta särskilda vårdavdelningar eftersom behoven av språk- och kultur tillgodoses i den individuella vårdplanen och genomförandeplanen.
- att en återrapport ges till socialnämnden hösten 2008 beträffande hur verksamheten klarar att sörja för medborgarnas behov med avseende på flerspråkighet



| | Beslutsdatum | Paragraf | Sida |
|---------------------------|---------------------|-----------------|-------------|
| Beredningen | 2007-09-26 | | |
| Allmänna utskottet | 2007-10-10 | 49 | 22 |
| Socialnämnden | 2007-10-19 | 127 | 24 |